

日本华侨华人二、三代的民族认同管窥

——以神户的台湾籍华侨、华人为例

郭玉聪

内容提要 本文在田野调查的基础上,从民族认同的要素入手进行分析,说明神户台湾籍华侨、华人与日本的其他华侨、华人一样,仍然坚持着对中华民族的认同。作者认为,日本对华侨、华人的区别对待或歧视,是日本华侨、华人仍然坚持民族认同的重要原因之一。

关键词 日本华侨、华人 神户台湾籍华侨、华人 民族认同

对于民族认同(national identity)有各种不同的界定,本文的“民族认同”概念主要是指王赓武教授所说的种族及文化认同。^①所谓认同(identity)实际上是指感情上的结合,民族认同也就是民族感情的结合。

笔者认为,广大日本华侨、华人认同中华文化,有中国人意识。^②那么,日本华侨、华人中的台湾籍华侨、华人有什么样的认同呢?在日本占领台湾的50年间,日本强迫同化在日的台湾籍华侨、华人,要求他们改换日本姓名,禁止他们的民族文化活动,企图消除其民族属性,改变其民族认同。但是,正如英国民族学教授安东尼·D·史密斯(Anthony D. Smith)所说的:“民族认同虽然在某些时期会被重新塑造,但不会衰减消失。”^③日本台湾籍华侨、华人的民族认同也是如此。现以聚居在神户的台湾籍华侨、华人为例说明这一点。

一、台湾籍华侨、华人聚居神户的原因和感受

1992—1993年,日本文部省实施了“关西与亚洲”特定研究项目,其中的“国际化时代与神户华侨华人”课题及其问卷调查由神户华侨、华人研究会的负责人、神户大学教授安井三吉先生主持,笔者有幸忝列其间。调查问卷共计发出985份,收回有效答卷257份,其中,台湾籍华侨、华人的答卷55份,占21.4%。^④

之后,笔者以同样的问卷继续进行调查,最集中的一次是在2001年10月进行的,当时,日本华侨华人福建恳亲会在厦门举行,笔者在神户华侨总会、东京福建同乡会以及厦门市政府侨办的帮助下,对与会者进行了问卷调查。笔者独自调查的对象都是日本的华侨、华人,共获有

① 参见〔澳〕王赓武:《东南亚华人的身份认同之研究》载《中国与海外华人》香港商务印书馆,1994年。

② 参见郭玉聪:《神户华侨华人二三代的中华文化认同》载《华侨华人历史研究》2001年第3期。

③ 〔英〕安东尼·D·史密斯著,龚维斌、良警宇译,《全球化时代的民族与民族主义》,中央编译出版社,2002年,第139页。

④ 参见〔日〕过放:《日本华侨的认同变化——华侨的多元化融合》(附录),日本东信堂,1999年。

效答卷 204份,包括台湾籍华侨、华人的答卷 49份,其中,神户台湾籍华侨、华人的答卷 27份。

日本华侨、华人对于聚居的原因和感受,涉及民族认同的诸要素。现将神户台湾籍华侨、华人的答卷 82份(安井三吉教授调查中获得 55份答卷,加上笔者获得的 27份答卷),与安井三吉的全部答卷并列,得出的调查结果参见表 1、表 2(表 1和表 2均为复选答卷)。

表 1 日本华侨、华人选择居住神户的原因

序号	选项	人数(神户华侨、 华人 257人)	所占比例 (%)	人数(神户台湾籍 华侨、华人 82人)	所占比例 (%)
1	有中华同文学校	161	62.6	49	59.8
2	有华侨总会、同乡会	127	49.4	39	47.6
3	有关帝庙或中华义庄 (华侨陵园)	40	15.6	21	25.6
4	华侨之间的相互关系良好	134	52.1	39	47.6
5	与地域社会的关系良好	126	49.0	40	48.8
6	其他	35	13.6	13	15.9

表 2 在神户令华侨、华人感到亲切的场所

序号	选项	人数(神户华侨、 华人 257人)	所占比例 (%)	人数(神户台湾籍 华侨、华人 82人)	所占比例 (%)
1	关帝庙	142	55.3	44	53.7
2	南京町(中华街)	153	59.5	50	61.0
3	中华义庄	20	7.8	12	14.6
4	中华同文学校	205	79.8	58	70.7
5	华侨幼稚园	55	21.4	31	37.8
6	华侨总会	29	11.3	8	9.8
7	同乡会馆	10	3.9	18	22.0
8	神户华侨历史博物馆	5	1.9	4	4.9
9	神户孙中山纪念馆	25	9.7	25	30.5
10	其他	12	4.7	2	2.4

从表 1和表 2可见,神户台湾籍华侨、华人与神户其他华侨、华人对于他们聚居神户的原因及居住在神户的感受大体相同。择要进行比较、分析,也许可以窥见神户台湾籍华侨、华人的民族认同,对日本其他华侨、华人的民族认同也可见一斑。

二、神户台湾籍华侨、华人民族认同的表现

按选择上述选项比例的高低,依次分析华侨、华人(包括台湾籍华侨、华人)民族认同(民族感情)的四个要素:语言、地域、宗教、共同意识。

1. 中华同文学校——学习中国语言文化的场所

在表 1和表 2中,中华同文学校是神户华侨、华人的首选,其中,台湾籍华侨、华人选中华同文学校的比例略低一些,选华侨幼稚园的比例略高一些。

由梁启超创办的神户中华同文学校,已历经百年沧桑。^① 神户台湾籍华侨、华人与该校也有不解之缘。

曾常年任中华同文学校校长的李万之先生说:“在日本降服后台湾回归祖国,许多台湾子弟要求进入我校读书,但他们年级不同,又来自不同学校。老师们经过研究之后,决定开设特别班,先教授拼音字母和简单会话,待经过一段时期后,再编入正式班级。现在回想起来,当时的这项措施很好,是老师们对大陆与台湾统一的具体贡献。通过在一起读书学习,大陆与台湾籍侨胞几十年的隔阂消失了,同学们之间的感情融洽了,有些人毕业后还结为夫妻。这在当时对沟通此地台湾侨胞与大陆侨胞之间的情感起了很大作用。”^②

台湾侨胞曾国忠先生就曾就读于神户中华同文学校。日本投降后,从出生之日起就是日本国民的曾国忠恢复了中国国籍。当时他已经 10 岁,仍然只懂日语。日本投降一个半月后,新寡且又贫病交加的母亲聘请教师教他学习中文。四五个月后,母亲临终前又让他从日本小学转学到中华同文学校。该校当时有 694 名学生,与曾国忠一道转学来的台湾籍学生共有 149 名,约占总人数的 21.5%。

新中国成立后,台湾当局为利用华侨、华人,千方百计地想控制这所学校,对广大爱国华侨复兴该校的艰巨努力极尽破坏之能事,但该校的台湾籍学生反而日益增多。

参与问卷调查的 82 名台湾籍华侨、华人中,有 38 名毕业于神户中华同文学校,另有 20 名肄业于该校,还有 14 名就读过神户华侨幼稚园,共计 72 名,占总数的 87.8%。调查结果显示,多数台湾籍华侨、华人就读神户中华同文学校是为了学习民族文化,确立中国人意识。这也是他们对神户中华同文学校感到亲切的原因。

2 南京町——中国地域的象征

在神户,令华侨、华人感到亲切的第二个场所是南京町(中华街)。

南京町是 19 世纪 70 年代神户华侨的发祥地。日本侵华之前,在这里居住的华侨最多时达 6200 多人。南京町是华侨商店、中国货物的汇集之处,也是最富有中国风味和中国建筑特色的街市。在二战的空袭中,南京町成为一片废墟。二战结束后,华侨商店所剩无几。但是,1981 年在日华侨、华人摆脱政治纷争,积极致力于复兴南京町。时任神户中华总商会会长的陈德仁先生频频召集在日华侨、华人开会,筹办“南京町商店街振兴组合”。此后,在日华侨、华人携手共建南京街,至 20 世纪 90 年代初,“南京街振兴组合”的成员增至 86 家,华侨成员升至 43 家,其中台湾籍的成员最多,广东籍的次之,福建籍的再次之。

值得一提的是,神户台湾籍华侨、华人最大的侨团“留日神户华侨总会”在南京町西口兴建了华侨大厦。该会会长林绪堂先生出生于台湾,他的两个儿子都毕业于神户中华同文学校。他的“林大厦”就建在南京町旁边的元町。他正致力于对南京町与元町进行开发与改造,使之成为日本最大的中华街。

陈德仁先生曾在复兴南京町的动员大会上指出:神户的南京町如同世界各大都市都存在的“唐人街”;“对华侨来说,‘唐人街’是可以让人怀念遥远的祖国的第二故乡”。^③ 应该说,这是华侨、华人复兴南京町的原因之一,也是 60.9% 的神户台湾籍华侨、华人对她感到亲切的主

① 参见〔日〕陈德仁:《神户中华同文学校八十周年纪念刊》,神户中华总商会,1984年。

② 〔日〕李万之:《我和神户中华同文学校》,载〔日〕安井三吉编:《近百年日中关系史的展开与阪神华侨》,日本,中村印刷株式会社,1997年。

③ 日本《神户中华总商会会刊》,1981年第3期。

要原因。

3 关帝庙——宗教信仰的场所

神户关帝庙虽然不是华侨、华人聚居神户的主要原因,但在令他们感到亲切的场所中名列第三,而且,选择因关帝庙而聚居神户的台湾籍华侨、华人的比例远远高于其他华侨、华人。

神户关帝庙是由来自中国大陆的侨领麦少彭等于 1887 年组织兴建的,1945 年毁于美国飞机的轰炸,1947 年由台籍侨胞翁沛翰等发起重建,1977 年又遭回禄之灾,翌年由神户中华会馆联合在日华侨、华人再建。1995 年,关帝庙在阪神大地震中遭到损坏,又由在日华侨、华人合组的神户华侨震灾对策本部筹款修建。

关帝庙前的石柱上刻着“中国关帝庙”五个大字。门匾上的“关帝庙”三个字为于右任墨宝,门联为:“精忠扶汉业 德泽萌侨民”。主要由台湾籍华侨、华人集资兴建的礼堂有两幅隐含“台湾同乡”四个字的藏头对联:“台梓分传灵显香火 湾流长驻忠义威声”,“同侨占安康有仰 圣德 乡情秉诚朴共沐天恩”。神户关帝庙中除了供奉关帝爷之外,还供奉了观音菩萨和天后圣母妈祖等,香火兴旺,信徒众多。每年农历 5 月 13 日的“关帝祭”,3 月 19 日、6 月 19 日、9 月 19 日的“观音祭”,3 月 23 日的“妈祖祭”,在日的华侨、华人都会来祭祀。每年农历 7 月 15 日,这里都要举行盛大的盂兰盆会,在日华侨、华人均来“共沐天恩”。关帝庙庙祝曾对笔者说:“神户华侨、华人没有不曾捐款给关帝庙的,也没有人不来祭祀的,因为这里供奉着我们中国的神。”

4 华侨、华人社团——华侨、华人共同意识的象征

台湾籍华侨、华人聚居神户的第 4 个主要原因是,神户有华侨总会和同乡会。他们对同乡会馆的亲切感(22%)甚至高于来自中国大陆的华侨、华人(3.9%)。

1949 年以后,来自中国大陆和台湾的侨胞合组了一些社团,如神户中华会馆、神户中华总商会、同乡侨团等。最能反映在日华侨、华人互相认同的社团是福建会馆。福建会馆及其前身福建公所是闽南人的会馆。新中国成立后,金门岛虽然被台湾当局占领,但长期以来,福建会馆的所有会员不仅未曾发生过冲突,而且一直紧密团结、共同奋斗。1985 年前后,福建会馆的会员不超过 40 名,如以商号计,才 24 家,但他们用 3 亿日元兴建了 8 层高的福建会馆大厦,利用其租金兴办与祖国有关的教育、文化等公益事业,授予留学日本的中国学生尤其是闽南籍学生奖学金。^① 1987 年,福建会馆大厦刚出租了一部分房间,贷款还远远没有还清,就开始授予留学生奖学金。在阪神大地震中,福建会馆大厦也遭到损坏,维修费用达 2750 万日元,但被授予奖学金的人数反而从 1995 年的 6 名增至 1996 年的 8 名。被授予奖学金的留学生都希望能回中国服务。

每年春节,福建会馆所有会员及家眷都举行团拜和文体活动。每年还组织二三次以中国为主要目的地的旅游活动。福建会馆的会员及家眷不仅彼此认为是“我族”,而且亲如一家人。

在非常时期,来自台湾海峡两岸的侨胞也常联合成立临时组织,1995 年的神户华侨赈灾对策本部就是一个例子。在阪神大地震中,神户华侨、华人和留学生损失惨重,有 54 人罹难,其中台湾籍华侨、华人 6 人,轻、重伤者更多,房屋损坏 1358 栋,其中台湾籍华侨、华人的房屋 85 栋。面对突如其来的灾难,来自台湾海峡两岸的侨胞决定共同成立一个临时组织,处理共

^① 参见日本福建会馆编:《闽南》,1994 年 11 月。

同面临的难题:救死扶伤,处理罹难者后事,包括举办大型追悼会;开展募捐、救济活动;统一规划,进行灾后重建;参加神户的赈灾活动,塑造华侨、华人的良好形象。没有哪个侨团自外于华侨、华人的统一行动。

成员在内部互相认同,对外则自认为是一个整体,这就是包括台湾籍华侨、华人在内的神户华侨、华人的民族认同。

三、神户台湾籍华侨、华人坚持民族认同的原因

文化具有传承的特点。来自台湾海峡两岸的侨胞共同拥有的历史文化遗产不辍,这是台湾籍华侨、华人坚持民族认同的重要原因,而日本民族对华侨、华人的排斥则是另一个重要原因。包括台湾籍华侨、华人在内的华侨、华人并非都没有完全融入日本社会的愿望,事实上也有一部分人已加入日本籍,并与日本人联姻,在法律上已是日本公民。^①但是,“除非接受他们的民族已准备要把他们完全融入,否则他们的意愿再高也是惘然”。^②

且不说在第二次世界大战中台湾籍华侨、华人如何被迫害、歧视,时至今日,他们仍然被日本人视为外国人。日本的极端民族主义者、东京都知事石原慎太郎为遏制中国而热衷于“台独”活动,与台湾当局互相勾结。但是,2001年,他还称台湾籍华侨、华人为“第三国人”(这是日本在二战中投降后不久,用来指那些不应该留在日本的外国人的专用词语,含有“不良外国人”的意思。当时,主要指日本前殖民地的台湾人和韩国人)。石原慎太郎的讲话掀起了轩然大波,可是在他讲话后不久进行的一次民意测验显示,日本民众对他的支持率高达70%。^③较之对中国大陆人,日本对其前殖民地的人更有心理优势,也更加轻视甚至歧视他们,即使有些台湾籍华侨、华人一心想要当日本人。这正是日本华侨、华人包括台湾籍华侨、华人仍然保持民族认同的另一个重要原因。所以,在安井三吉以及作者的问卷调查中,都只有3人自认为是日本人,各占总数的1.2%、1.5%。^④斯大林指出,民族和民族的特性具有非常的稳定性。^⑤日本的华侨、华人如此,其中,神户的台湾籍华侨、华人也是如此。

Abstract Based on field investigation results and analysed by the way of elements of national identity the article proves that the Taiwanese in Kobe still acknowledge their Chinese identity as other overseas and ethnic Chinese in Japan do. The author holds that one of the important reasons lies in the Japanese government's discriminating attitude towards all the overseas and ethnic Chinese in Japan.

(郭玉聪,副教授,厦门大学东南亚研究中心,厦门,361005)

[责任编辑:黄海慧]

① 参见郭玉聪:《日本华侨华人的数量增长及其原因》,载《世界民族》,2004年第5期。

② [英]埃里克·霍布斯鲍姆著、李金梅译:《民族与民族主义》,上海人民出版社,2000年,第41页。

③ 参见 <http://webk.mny.meds.jp/?eid=79446>。

④ 参见[日]过放:《日本华侨的认同变化——华侨的多元化融合》(附录)。

⑤ 参见《斯大林全集》人民出版社,1963年,第299页。